



## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

#### **COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL**



Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Provincia Volksbank riservata a tutte le prime squadre maschili della Provincia di Bolzano.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet für alle in der Provinz Bozen ansässigen Kampfmannschaften der Männer, den Volksbank Landespokal.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti ai Campionati di Eccellenza, Promozione, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria. Le società di Eccellenza e la società vincente la passata edizione parteciperanno alla Coppa dal 2° turno in poi.

**Art. 2:** Alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla relativa tassa di iscrizione al campionato.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an den Meisterschaften Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga teilnehmen. Die Vereine der Oberliga und der Sieger der letzten Ausgabe steigen ab der 2. Runde in den Wettbewerb ein.

**Art. 2:** Der Sieger des Landesfinals erhält einen Preis in Höhe der jeweiligen Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa Provincia, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Eventuali squalifiche delle partite di qualsiasi Coppa della passata stagione devono essere scontate nella prima gara di Coppa della stagione nuova, indipendentemente se si tratta di Coppa Provincia Volksbank o Coppa Italia di Eccellenza.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza. Nel caso in cui una società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara sarà esclusa dal proseguimento della competizione.

**Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:**

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2024-2025/13210-comunicato-ufficiale-n-85-cu-n-46-a-figc-abbreviazione-termini-fase-regionale-coppa-italia-coppa-regione-e-coppa-provincia-ss-24-25/file>

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno.** Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Eventuelle Sperren von Pokalspielen von der letzten Saison, müssen ganz gleich bei welchen Pokalwettbewerb sie ausgesprochen wurden, beim ersten in dieser Saison stattfindenden Pokalspiel abgessen werden.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt. Sollte ein Verein, aus verschiedenen Gründen, auf die Austragung eines Spieles verzichten, wird dieser von der Veranstaltung ausgeschlossen.

**Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:**

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Gli abbinamenti del 1° turno sono stati sorteggiati tra le società di Promozione, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria, le quali sono state suddivise in due zone (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Anche nel turno successivo saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Dal secondo turno in poi saranno integrate anche le società di Eccellenza e la società vincente la passata edizione.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

**Triangolare:** ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime due classificate del triangolare.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) miglior graduatoria Coppa Disciplina;
- f) sorteggio.

Die **Paarungen der ersten Runde wurden zwischen den Vereinen der Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga ausgelost**, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt wurden**.

Diese Aufteilung in zwei Zonen (Westen und Osten) wird auch für die zweite Runde beibehalten.

Ab der zweiten Runde werden auch die Vereine der Oberliga und der Sieger der letzten Ausgabe am Landespokal teilnehmen.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

**Dreierkreise:** jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die ersten beiden platzierten Mannschaften des Dreierkreises.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) die bessere Tordifferenz;
- c) die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- d) die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) bessere Fairnesswertung;
- f) Losentscheid.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.  
Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art. 10:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten a je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.  
Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

**Art. 10:** Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

|                |                             |                                 |
|----------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Gara/Spiel 1:  | <b>NALS</b>                 | <b>OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b> |
| Gara/Spiel 2:  | <b>NEUMARKT EGNA</b>        | <b>BURGSTALL FUSSBALL</b>       |
| Gara/Spiel 3:  | <b>ST. MARTIN MOOS I.P.</b> | <b>SCHENNA</b>                  |
| Gara/Spiel 4:  | <b>UNTERLAND BERG</b>       | <b>MALS</b>                     |
| Gara/Spiel 5:  | <b>ST. PANKRAZ</b>          | <b>ULTEN RAIFF.</b>             |
| Gara/Spiel 6:  | <b>LAIVES BRONZOLO</b>      | <b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b>       |
| Gara/Spiel 7:  | <b>EYRS</b>                 | <b>ANDRIAN</b>                  |
| Gara/Spiel 8:  | <b>LAAS LASA</b>            | <b>KALTERER FUSSBALL</b>        |
| Gara/Spiel 9:  | <b>LAGHETTI RAIFF.</b>      | <b>HASLACHER</b>                |
| Gara/Spiel 10: | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>         | <b>COLDRANO GOLDRAIN</b>        |
| Gara/Spiel 11: | <b>MORTER</b>               | <b>PASSEIER</b>                 |
| Gara/Spiel 12: | <b>NEUGRIES</b>             | <b>KASTELBELL TSCHARS</b>       |
| Gara/Spiel 13: | <b>TIROL</b>                | <b>WEINSTRASSE SÜD</b>          |
| Gara/Spiel 14: | <b>RITTEN SPORT</b>         | <b>LANA SPORTV.</b>             |
| Gara/Spiel 15: | <b>CERMES</b>               | <b>PLAUS</b>                    |
| Gara/Spiel 16: | <b>OBERLAND</b>             | <b>RIFFIAN KUENS</b>            |
| Gara/Spiel 17: | <b>SCHLANDERS</b>           | <b>ALGUND RAIFF.</b>            |
| Gara/Spiel 18: | <b>GIRLAN</b>               | <b>CELTIC DON BOSCO</b>         |
| Gara/Spiel 19: | <b>UNTERMAIS MERAN</b>      | <b>EXCELSIOR</b>                |
| Gara/Spiel 20: | <b>FC GRIES</b>             | <b>TSCHERMS MARLING</b>         |
| Gara/Spiel 21: | <b>LAUGEN</b>               | <b>SLUDERNO</b>                 |
| Gara/Spiel 22: | <b>MONTAN</b>               | <b>AUER ORA</b>                 |
| Gara/Spiel 23: | <b>SAN GENESIO JENESIEN</b> | <b>GARGAZON GARGAZZONE</b>      |
| Gara/Spiel 24: | <b>PRATO ALLO STELVIO</b>   | <b>LATSCH</b>                   |
| Gara/Spiel 25: | <b>NATURNS</b>              | <b>TERLAN</b>                   |
| Gara/Spiel 26: | <b>SINIGO</b>               | <b>ALDEIN PETERSBERG</b>        |
| Gara/Spiel 27: | <b>PFALZEN</b>              | <b>MÜHLWALD</b>                 |
| Gara/Spiel 28: | <b>MAREO B</b>              | <b>TERENTEN</b>                 |

|                |                                 |                                 |
|----------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Gara/Spiel 29: | <b>VALDAORA OLANG</b>           | <b>JERGINA AMATEURE</b>         |
| Gara/Spiel 30: | <b>HOCHPUSTERTAL</b>            | <b>DIETENHEIM AUFHOFEN</b>      |
| Gara/Spiel 31: | <b>STEINEGG RAIFF.</b>          | <b>KIENS</b>                    |
| Gara/Spiel 32: | <b>TEIS TISO VILLNÖSS FUNES</b> | <b>VAHRN</b>                    |
| Gara/Spiel 33: | <b>LUSON LÜSEN</b>              | <b>LATZFONS VERDINGS</b>        |
| Gara/Spiel 34: | <b>RAAS</b>                     | <b>KLAUSEN CHIUSA</b>           |
| Gara/Spiel 35: | <b>PERCHA</b>                   | <b>SCILIAR SCHLERN</b>          |
| Gara/Spiel 36: | <b>BARBIAN</b>                  | <b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b> |
| Gara/Spiel 37: | <b>TESIDO</b>                   | <b>NATZ</b>                     |
| Gara/Spiel 38: | <b>EGGENTAL</b>                 | <b>MAREO</b>                    |
| Gara/Spiel 39: | <b>S. LORENZO</b>               | <b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>       |
| Gara/Spiel 40: | <b>LATZFONS VERDINGS B</b>      | <b>MILLAND</b>                  |
| Gara/Spiel 41: | <b>SCHABS</b>                   | <b>BRUNICO BRUNECK</b>          |
| Gara/Spiel 42: | <b>SCILIAR SCHLERN B</b>        | <b>RISCONE REISCHACH</b>        |
| Gara/Spiel 43: | <b>BRESSANONE</b>               | <b>WIESEN</b>                   |
| Gara/Spiel 44: | <b>RASEN</b>                    | <b>AHRNTAL</b>                  |
| Gara/Spiel 45: | <b>SARNTAL FUSSBALL</b>         | <b>VORAN LEIFERS</b>            |
| Gara/Spiel 46: | <b>GHERDEINA B</b>              | <b>ALBEINS</b>                  |
| Gara/Spiel 47: | <b>PREDOI</b>                   | <b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>       |
| Gara/Spiel 48: | <b>TAUFERS</b>                  | <b>GHERDEINA</b>                |
| Gara/Spiel 49: | <b>GAIS</b>                     | <b>VELTURNO FELDTHURNS</b>      |
| Gara/Spiel 50: | <b>VAL BADIA</b>                | <b>SALORNO RAIFF.</b>           |
| Gara/Spiel 51: | <b>GOSENSASS</b>                | <b>PLOSE</b>                    |
| Gara/Spiel 52: | <b>UTTENHEIM</b>                | <b>3 ZINNEN</b>                 |

|                |                    |                           |                     |
|----------------|--------------------|---------------------------|---------------------|
| Gara/Spiel 53: | <b>CAMPO TRENS</b> | <b>CADIPIETRA STEINH.</b> | <b>AFC STERZING</b> |
|----------------|--------------------|---------------------------|---------------------|

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**1° TURNO - 1. RUNDE**

**Sabato - Samstag 17/08/2024 – Ore 17.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                     | <b>Campo – Spielfeld</b>                |
|---------------------|-----------------------|---------------------|---|
| Gara/Spiel 1:       | NALS                  | OLTRISARCO JUVE     | Nalles / Nals                           |
| Gara/Spiel 7:       | EYRS                  | ANDRIAN             | Oris / Eysr                             |
| Gara/Spiel 9:       | LAGHETTI RAIFF.       | HASLACHER           | Laghetti / Laag                         |
| Gara/Spiel 10:      | MÖLTEN VÖRAN          | COLDRANO GOLDRAIN   | Meltina / Mölten                        |
| Gara/Spiel 11:      | MORTER                | PASSEIER            | Morter                                  |
| Gara/Spiel 12:      | NEUGRIES              | KASTELBELL TSCHARS  | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.          |
| Gara/Spiel 13:      | TIROL                 | WEINSTRASSE SÜD     | Tirol / Dorf Tirol                      |
| Gara/Spiel 17:      | SCHLANDERS            | ALGUND RAIFF.       | Silandro / Schlanders Grobn             |
| Gara/Spiel 23:      | SAN GENESIO           | GARGAZON            | S. Genesio / Jenesien                   |
| Gara/Spiel 26:      | SINIGO                | ALDEIN PETERSBERG   | Merano / Meran Sinigo Sint.             |
| Gara/Spiel 27:      | PFALZEN               | MÜHLWALD            | Falzes / Pfalzen                        |
| Gara/Spiel 28:      | MAREO B               | TERENTEN            | S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg |
| Gara/Spiel 29:      | VALDAORA OLANG        | JERGINA AMATEURE    | Valdaraa / Olang                        |
| Gara/Spiel 30:      | HOCHPUSTERTAL         | DIETENHEIM AUFHOFEN | Villabassa / Niederdorf                 |
| Gara/Spiel 32:      | TEIS TISO VILLNÖSS F. | VAHRN               | Funes S. Pietro / St. Peter Villnöss    |
| Gara/Spiel 34:      | RAAS                  | KLAUSEN CHIUSA      | Rasa / Raas                             |
| Gara/Spiel 36:      | BARBIAN               | COLLE CASIES        | Barbiano / Barbian                      |
| Gara/Spiel 42:      | SCILIAR SCHLERN B     | RISCONE REISCHACH   | Castelrotto / Kastelruth                |
| Gara/Spiel 43:      | BRESSANONE            | WIESEN              | Bressanone / Brixen Millan Sint.        |
| Gara/Spiel 46:      | GHERDEINA B           | ALBEINS             | Ortisei / St. Ulrich Sint.              |

|                |           |                    |                           |
|----------------|-----------|--------------------|---------------------------|
| Gara/Spiel 47: | PREDOI    | GITSCHBERG JOCHTAL | Predoi / Prettau Sint.    |
| Gara/Spiel 51: | GOSENSASS | PLOSE              | Colle Isarco / Gossensass |

**Mercoledì - Mittwoch 21/08/2024 – Ore 20.00 Uhr**

| Gir. / Kreis   | Società/Verein |          | Campo – Spielfeld        |
|----------------|----------------|----------|--------------------------|
| Gara/Spiel 22: | MONTAN         | AUER ORA | Montagna / Montan        |
| Gara/Spiel 25: | NATURNS        | TERLAN   | Naturno / Naturns        |
| Gara/Spiel 40: | LATZFONS B     | MILLAND  | Lazfons / Latzfons Sint. |

**Venerdì - Freitag 23/08/2024 – Ore 20.30 Uhr**

| Gir. / Kreis   | Società/Verein |              | Campo – Spielfeld |
|----------------|----------------|--------------|-------------------|
| Gara/Spiel 14: | LANA SPORTV.   | RITTEN SPORT | Lana              |

**Sabato - Samstag 24/08/2024 – Ore 17.00 Uhr**

| Gir. / Kreis   | Società/Verein       |                    | Campo – Spielfeld                         |
|----------------|----------------------|--------------------|---|
| Gara/Spiel 2:  | NEUMARKT EGNA        | BURGSTALL FUSSBALL | Egna / Neumarkt Sint.                     |
| Gara/Spiel 3:  | ST. MARTIN MOOS I.P. | SCHENNA            | Moso / Moos Pass.                         |
| Gara/Spiel 4:  | UNTERLAND BERG       | MALS               | Anterivo / Altrei                         |
| Gara/Spiel 5:  | ST. PANKRAZ          | ULTEN RAIFF.       | S. Pancrazio Ultimo / St. Pankraz         |
| Gara/Spiel 6:  | LAIVES BRONZOLO      | FUSSBALL ÜBERETSCH | Laives / Leifers Galizia B Sint.          |
| Gara/Spiel 8:  | LAAS LASA            | KALTERER FUSSBALL  | Lasa / Laas S. Sisinius                   |
| Gara/Spiel 15: | CERMES               | PLAUS              | Cermes / Tschermes                        |
| Gara/Spiel 16: | OBERLAND             | RIFFIAN KUENS      | S. Valentino alla Muta / St. Valentin adH |
| Gara/Spiel 18: | GIRLAN               | CELTIC DON BOSCO   | Appiano / Eppan Maso Ronco A              |
| Gara/Spiel 19: | UNTERMAIS MERAN      | EXCELSIOR          | Merano / Meran Confluenza Sint.           |
| Gara/Spiel 20: | FC GRIES             | TSCHERMS MARLING   | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.            |
| Gara/Spiel 21: | LAUGEN               | SLUDERNO           | Tesimo / Tisens                           |
| Gara/Spiel 24: | PRATO ALLO STELVIO   | LATSCH             | Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch    |
| Gara/Spiel 31: | STEINEGG RAIFF.      | KIENS              | Collepietra / Steinegg Sint.              |
| Gara/Spiel 33: | LUSON LÜSEN          | LATZFONS VERDINGS  | Luson / Lüssen                            |
| Gara/Spiel 35: | PERCHA               | SCILIAR SCHLERN    | Perca / Percha                            |
| Gara/Spiel 37: | TESIDO               | NATZ               | Tesido / Taisten                          |
| Gara/Spiel 38: | EGGENTAL             | MAREO              | Nova Ponente / Deutschnofen Sint.         |
| Gara/Spiel 39: | S. LORENZO           | AUSWAHL RIDNAUNTAL | S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen          |
| Gara/Spiel 41: | SCHABS               | BRUNICO BRUNECK    | Sciaves / Schabs                          |
| Gara/Spiel 44: | RASEN                | AHRNTAL            | Valdaora / Olang                          |
| Gara/Spiel 45: | SARNTAL FUSSBALL     | VORAN LEIFERS      | Sarentino / Sarnthein                     |
| Gara/Spiel 48: | TAUFERS              | GHERDEINA          | Campo Tures / Sand in Taufers             |
| Gara/Spiel 49: | GAIS                 | VELTURNO FELDTH.   | Gais                                      |
| Gara/Spiel 50: | VAL BADIA            | SALORNO RAIFF.     | S. Martino Badia / St. Martin Thurn       |
| Gara/Spiel 52: | UTTENHEIM            | 3 ZINNEN           | Villa Ottone / Uttenheim                  |



**1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis**  
**Sabato - Samstag 17/08/2024 – Ore 17.00 Uhr**

| Gir. / Kreis        | Società/Verein         |                    | Campo – Spielfeld        |
|---------------------|------------------------|--------------------|--------------------------|
| Gara/Spiel 53:      | AFC STERZING           | CADIPIETRA STEINH. | Vipiteno / Sterzing Nord |
| Riposa / Spielfrei: | CAMPO TRENS FREIENFELD |                    |                          |

**2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**  
**Venerdì - Freitag 23/08/2024 – Ore 20.00 Uhr**

| Gir. / Kreis        | Società/Verein     |              | Campo – Spielfeld              |
|---------------------|--------------------|--------------|--------------------------------|
| Gara/Spiel 53:      | CAMPO TRENS        | AFC STERZING | Campo Trens / Freienfeld Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | CADIPIETRA STEINH. |              |                                |

**3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis**  
**Lunedì - Montag 26/08/2024 – Ore 20.00 Uhr**

| Gir. / Kreis        | Società/Verein     |             | Campo – Spielfeld                      |
|---------------------|--------------------|-------------|--|
| Gara/Spiel 53:      | CADIPIETRA STEINH. | CAMPO TRENS | S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | AFC STERZING       |             |  |

**Si qualificano le prime due classificate del triangolare.**  
**Es qualifizieren sich die ersten beiden Platzierten des Dreierkreises.**

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|                                   |                            |           |                                   |                            |                 |
|-----------------------------------|----------------------------|-----------|-----------------------------------|----------------------------|-----------------|
| <b>GIRONE 1 - 1 Giornata - A</b>  |                            |           | <b>GIRONE 7 - 1 Giornata - A</b>  |                            |                 |
| <u>NALS</u>                       | - OLTRISARCO JUVE          | 3 - 0     | <u>EYRS</u>                       | - ANDRIAN                  | 6 - 4   dtr/nE  |
| <b>GIRONE 9 - 1 Giornata - A</b>  |                            |           | <b>GIRONE 10 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| LAGHETTI RAIFFEISEN               | - <u>HASLACHER S.V.</u>    | 0 - 3     | <u>MOLTEN VORAN</u>               | - COLDRANO GOLDRAIN        | 3 - 1           |
| <b>GIRONE 11 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 12 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| MORTER                            | - <u>PASSEIER</u>          | 0 - 2     | <u>NEUGRIES</u>                   | - KASTELBELL TSCH.         | 10 - 9   dtr/nE |
| <b>GIRONE 13 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 17 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| TIROL                             | - <u>WEINSTRASSE SUED</u>  | 2 - 3     | <u>SCHLANDERS</u>                 | - ALGUND RAIFFEISEN        | 5 - 3   dtr/nE  |
| <b>GIRONE 27 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 28 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| PFALZEN                           | - <u>MUHLWALD</u>          | 1 - 3     | SPORT CLUB MAREO B                | - <u>TERENTEN</u>          | 0 - 1           |
| <b>GIRONE 29 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 30 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| VALDAORA OLANG                    | - <u>JERGINA AMATEURE</u>  | 1 - 2     | HOCHPUSTERTAL                     | - <u>DIETENHEIM AUFH.</u>  | 4 - 6   dtr/nE  |
| <b>GIRONE 32 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 34 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| TEIS TISO VILLNOESS               | - <u>VAHRN</u>             | 0 - 6     | RAAS                              | - <u>KLAUSEN CHIUSA</u>    | 0 - 2           |
| <b>GIRONE 36 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 42 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| BARBIAN                           | - <u>COLLE CASIES</u>      | 0 - 2     | SCILIAR SCHLERN B                 | - <u>RISCONE REISCHACH</u> | 2 - 8           |
| <b>GIRONE 43 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 46 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| BRESSANONE                        | - <u>WIESEN</u>            | 0 - 3   D | GHERDEINA B                       | - <u>ALBEINS</u>           | 1 - 2           |
| <b>GIRONE 47 - 1 Giornata - A</b> |                            |           | <b>GIRONE 51 - 1 Giornata - A</b> |                            |                 |
| PREDOI                            | - <u>GITSCHBERG JOCHT.</u> | 0 - 16    | GOSENSASS                         | - <u>PLOSE</u>             | 1 - 3           |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

|                                   |                      |       |
|-----------------------------------|----------------------|-------|
| <b>GIRONE 53 - 1 Giornata - A</b> |                      |       |
| AFC STERZING                      | - CADAPIETRA STEINH. | 1 - 2 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|                                   |                            |       |                                     |                            |                |
|-----------------------------------|----------------------------|-------|-------------------------------------|----------------------------|----------------|
| <b>GIRONE 2 - 1 Giornata - A</b>  |                            |       | <b>GIRONE 3 - 1 Giornata - A</b>    |                            |                |
| <u>NEUMARKT EGNA</u>              | - BURGSTALL FUSSBALL       | 5 - 4 | <u>ST. MARTIN MOOS I.P.</u>         | - SCHENNA                  | 4 - 2   dtr/nE |
| <b>GIRONE 4 - 1 Giornata - A</b>  |                            |       | <b>GIRONE 5 - 1 Giornata - A</b>    |                            |                |
| <u>UNTERLAND BERG</u>             | - MALS                     | 3 - 0 | ST.PANKRAZ                          | - <u>ULTEN RAIFFEISEN</u>  | 1 - 4          |
| <b>GIRONE 6 - 1 Giornata - A</b>  |                            |       | <b>GIRONE 8 - 1 Giornata - A</b>    |                            |                |
| LAIVES BRONZOLO                   | - <u>FUSSB. UEBERETSCH</u> | 0 - 1 | SPORT CLUB LAAS                     | - <u>KALTERER FUSSBALL</u> | 0 - 8          |
| <b>GIRONE 14 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <b>GIRONE 15 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| (1) <u>LANA SPORTVEREIN</u>       | - RITTEN SPORT             | 4 - 0 | CERMES                              | - <u>SPORTVEREIN PLAUS</u> | 5 - 6   dtr/nE |
| (1) - disputata il 23/08/2024     |                            |       | <b>GIRONE 18 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| <b>GIRONE 16 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <u>GIRLAN</u>                       |                            |                |
| OBERLAND                          | - <u>RIFFIAN KUENS</u>     | 1 - 3 | - CELTIC DON BOSCO   7 - 4   dtr/nE |                            |                |
| <b>GIRONE 20 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <b>GIRONE 21 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| FC GRIES                          | - <u>TSCHERMS MARLING</u>  | 1 - 2 | LAUGEN                              | - <u>SLUDERNO</u>          | 0 - 10         |
| <b>GIRONE 22 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <b>GIRONE 23 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| (1) MONTAN                        | - <u>AUER ORA</u>          | 0 - 1 | (1) <u>SAN GENESIO</u>              | - GARGAZON                 | 3 - 1          |
| (1) - disputata il 21/08/2024     |                            |       | (1) - disputata il 23/08/2024       |                            |                |
| <b>GIRONE 24 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <b>GIRONE 25 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| PRATO ALLO STELVIO                | - <u>LATSCH</u>            | 0 - 6 | (1) <u>NATURNS</u>                  | - TERLAN                   | 3 - 0          |
| (1) - disputata il 21/08/2024     |                            |       | <b>GIRONE 31 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| <b>GIRONE 26 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | <u>(1) STEINEGG RAIFF.</u>          |                            |                |
| <u>SINIGO</u>                     | - ALDEIN PETERSBERG        | 2 - 1 | - <u>KIENS</u>   4 - 5   dtr/nE     |                            |                |
| (1) - disputata il 23/08/2024     |                            |       | <b>GIRONE 35 - 1 Giornata - A</b>   |                            |                |
| <b>GIRONE 33 - 1 Giornata - A</b> |                            |       | PERCHA                              |                            |                |
| LUSON-LUSEN                       | - <u>LATZFONS VERDINGS</u> | 0 - 4 | - <u>SCILIAR SCHLERN</u>   0 - 2    |                            |                |



| GIRONE 37 - 1 Giornata - A |               |       |
|----------------------------|---------------|-------|
| (1) TESIDO                 | - <u>NATZ</u> | 1 - 4 |

(1) - disputata il 23/08/2024

| GIRONE 39 - 1 Giornata - A |                           |              |
|----------------------------|---------------------------|--------------|
| S.LORENZO                  | - <u>AUSW. RIDNAUNTAL</u> | 7 - 8 dtr/nE |

| GIRONE 41 - 1 Giornata - A |                          |       |
|----------------------------|--------------------------|-------|
| SCHABS                     | - <u>BRUNICO BRUNECK</u> | 1 - 3 |

| GIRONE 45 - 1 Giornata - A |                        |              |
|----------------------------|------------------------|--------------|
| SARNTAL FUSSBALL           | - <u>VORAN LEIFERS</u> | 2 - 5 dtr/nE |

| GIRONE 49 - 1 Giornata - A |                    |       |
|----------------------------|--------------------|-------|
| <u>GAIS</u>                | - VELTURNO FELDTH. | 2 - 1 |

| GIRONE 52 - 1 Giornata - A |            |       |
|----------------------------|------------|-------|
| <u>UTTENHEIM</u>           | - 3 ZINNEN | 4 - 2 |

| GIRONE 38 - 1 Giornata - A |                    |       |
|----------------------------|--------------------|-------|
| <u>EGGENTAL</u>            | - SPORT CLUB MAREO | 1 - 0 |

| GIRONE 40 - 1 Giornata - A |                  |       |
|----------------------------|------------------|-------|
| (1) LATZFONS VERD. B       | - <u>MILLAND</u> | 1 - 2 |

(1) - disputata il 21/08/2024

| GIRONE 44 - 1 Giornata - A |                  |       |
|----------------------------|------------------|-------|
| RASEN A.S.D.               | - <u>AHRNTAL</u> | 0 - 3 |

| GIRONE 48 - 1 Giornata - A |                    |       |
|----------------------------|--------------------|-------|
| TAUFERS                    | - <u>GHERDEINA</u> | 0 - 4 |

| GIRONE 50 - 1 Giornata - A |                            |       |
|----------------------------|----------------------------|-------|
| VAL BADIA                  | - <u>SALORNO RAFFEISEN</u> | 1 - 4 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE 19 - 1 Giornata - A |                    |       |
|----------------------------|--------------------|-------|
| <u>UNTERMAIS MERAN</u>     | - EXCELSIOR A.S.D. | 3 - 0 |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE 53 - 2 Giornata - A |                |       |
|----------------------------|----------------|-------|
| CAMPO TRENS                | - AFC STERZING | 3 - 0 |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| GIRONE 53 - 3 Giornata - A |               |       |
|----------------------------|---------------|-------|
| CADAPIETRA STEINHAUS       | - CAMPO TRENS | 0 - 5 |

| Squadra                               | PT | G | V | N | P | GF | GS | DR | PE |
|---------------------------------------|----|---|---|---|---|----|----|----|----|
| <u>S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD</u> | 6  | 2 | 2 | 0 | 0 | 8  | 0  | 8  | 0  |
| <u>S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS</u>    | 3  | 2 | 1 | 0 | 1 | 2  | 6  | -4 | 0  |
| A.S.D. AFC STERZING                   | 0  | 2 | 0 | 0 | 2 | 1  | 5  | -4 | 0  |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Martedì 3 settembre 2024 si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa Provincia Volksbank.

A partire dal 2° turno entrano a far parte di questa competizione anche le società di Eccellenza e la vincente della passata edizione.

Il sorteggio è stato effettuato con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 03. September 2024 fand die Auslosung der 2. Runde des Volksbank Landespokals statt.

An dieser Veranstaltung nehmen ab der 2. Runde auch die Südtiroler Oberligamannschaften und der Sieger der letzten Ausgabe teil.

Bei der Auslosung wurde wieder eine Unterteilung der Mannschaften in den Zonen Ost und West vorgenommen.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) erhält jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

|                |                           |                                 |
|----------------|---------------------------|---------------------------------|
| Gara/Spiel A:  | <b>ST. MARTIN MOOS IP</b> | <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>       |
| Gara/Spiel B:  | <b>EYRS</b>               | <b>PARTSCHINS RAIFF.</b>        |
| Gara/Spiel C:  | <b>OLIMPIA MERANO</b>     | <b>NALS</b>                     |
| Gara/Spiel D:  | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>       | <b>SAN GENESIO JENESIEN</b>     |
| Gara/Spiel E:  | <b>FUSSBALL ÜBERETSCH</b> | <b>WEINSTRASSE SÜD</b>          |
| Gara/Spiel F:  | <b>UNTERMAIS MERAN</b>    | <b>LANA SPORTVEREIN</b>         |
| Gara/Spiel G:  | <b>RIFFIAN KUENS</b>      | <b>TRAMIN FUSSBALL</b>          |
| Gara/Spiel H:  | <b>LATSCH</b>             | <b>TSCHERMS MARLING</b>         |
| Gara/Spiel I:  | <b>NEUGRIES</b>           | <b>KALTERER FUSSBALL</b>        |
| Gara/Spiel J:  | <b>NATURNS</b>            | <b>ST. PAULS</b>                |
| Gara/Spiel K:  | <b>SCHLANDERS</b>         | <b>AUER ORA</b>                 |
| Gara/Spiel L:  | <b>UNTERLAND BERG</b>     | <b>SLUDERNO</b>                 |
| Gara/Spiel M:  | <b>ULTEN RAIFF.</b>       | <b>SALORNO RAIFF.</b>           |
| Gara/Spiel N:  | <b>SINIGO</b>             | <b>PASSEIER</b>                 |
| Gara/Spiel O:  | <b>NEUMARKT EGNA</b>      | <b>GIRLAN</b>                   |
| Gara/Spiel P:  | <b>PLAUS</b>              | <b>HASLACHER</b>                |
| Gara/Spiel Q:  | <b>WIESEN</b>             | <b>SCILIAR SCHLERN</b>          |
| Gara/Spiel R:  | <b>JERGINA AMATEURE</b>   | <b>BRUNICO BRUNECK</b>          |
| Gara/Spiel S:  | <b>BOZNER</b>             | <b>STEGEN STEGONA</b>           |
| Gara/Spiel T:  | <b>PLOSE</b>              | <b>ALBEINS</b>                  |
| Gara/Spiel U:  | <b>MILLAND</b>            | <b>GHERDEINA</b>                |
| Gara/Spiel V:  | <b>DIETENHEIM AUFH.</b>   | <b>NATZ</b>                     |
| Gara/Spiel W:  | <b>VAHRN</b>              | <b>GITSCHBERG JOCHTAL</b>       |
| Gara/Spiel X:  | <b>GAIS</b>               | <b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>     |
| Gara/Spiel Y:  | <b>RISCONE REISCHACH</b>  | <b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b> |
| Gara/Spiel Z:  | <b>MÜHLWALD</b>           | <b>KIENS</b>                    |
| Gara/Spiel AA: | <b>EGGENTAL</b>           | <b>KLAUSEN CHIUSA</b>           |
| Gara/Spiel AB: | <b>UTTENHEIM</b>          | <b>BRIXEN</b>                   |

|                |                               |                          |
|----------------|-------------------------------|--------------------------|
| Gara/Spiel AC: | <b>TERENTEN</b>               | <b>LATZFONS VERDINGS</b> |
| Gara/Spiel AD: | <b>VORAN LEIFERS</b>          | <b>ST. GEORGEN</b>       |
| Gara/Spiel AE: | <b>CAMPO TRENS FREIENFELD</b> | <b>AHRNTAL</b>           |
| Gara/Spiel AF: | <b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>     | <b>VIRTUS BOLZANO</b>    |

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**2° TURNO - 2. RUNDE**

**Mercoledì - Mittwoch 18/09/2024 – ore 20.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                      | <b>Campo – Spielfeld</b>               |
|---------------------|-----------------------|----------------------|--|
| Gara/Spiel A:       | ST. MARTIN MOOS IP    | MAIA ALTA OBERMAIS   | S. Martino / St. Martin Pass.          |
| Gara/Spiel B:       | EYRS                  | PARTSCHINS RAIFF.    | Oris / Eyrs                            |
| Gara/Spiel C:       | OLIMPIA MERANO        | NALS                 | Merano / Meran Confluenza Sint.        |
| Gara/Spiel D:       | MÖLTEN VÖRAN          | SAN GENESIO JENESIEN | Meltina / Mölten                       |
| Gara/Spiel E:       | FUSSBALL ÜBERETSCH    | WEINSTRASSE SÜD      | Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.     |
| Gara/Spiel G:       | RIFFIAN KUENS         | TRAMIN FUSSBALL      | Rifiano / Riffian Sint.                |
| Gara/Spiel H:       | LATSCH                | TSCHERMS MARLING     | Laces / Latsch Sint.                   |
| Gara/Spiel J:       | NATURNS               | ST. PAULS            | Naturno / Naturns                      |
| Gara/Spiel K:       | SCHLANDERS            | AUER ORA             | Silandro / Schlanders Grobn            |
| Gara/Spiel L:       | UNTERLAND BERG        | SLUDERNO             | Antervio / Altrei                      |
| Gara/Spiel M:       | ULTEN RAIFF.          | SALORNO RAIFF.       | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint. |
| Gara/Spiel N:       | SINIGO                | PASSEIER             | Merano / Meran Sinigo Sint.            |
| Gara/Spiel O:       | NEUMARKT EGNA         | GIRLAN               | Egna / Neumarkt Sint.                  |
| Gara/Spiel P:       | PLAUS                 | HASLACHER            | Plaus                                  |
| Gara/Spiel Q:       | WIESEN                | SCILIAR SCHLERN      | Prati di Vizze / Wiesen Sint.          |
| Gara/Spiel R:       | JERGINA AMATEURE      | BRUNICO BRUNECK      | S. Giorgio / St. Georgen               |
| Gara/Spiel S:       | BOZNER                | STEGEN STEGONA       | Bolzano / Bozen Talvera B              |
| Gara/Spiel T:       | PLOSE                 | ALBEINS              | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.      |
| Gara/Spiel U:       | MILLAND               | GHERDEINA            | Bressanone / Brixen Milland            |
| Gara/Spiel V:       | DIETENHEIM AUFH.      | NATZ                 | Teodone / Dietenheim Sint.             |
| Gara/Spiel W:       | VAHRN                 | GITSCHBERG JOCHTAL   | Varna / Vahrn                          |
| Gara/Spiel X:       | GAIS                  | CADIPIETRA STEINHAUS | Gais                                   |
| Gara/Spiel Y:       | RISCONE REISCHACH     | COLLE CASIES         | Riscone / Reischach Reiperting A       |
| Gara/Spiel Z:       | MÜHLWALD              | KIENS                | Selva Molini / Mühlwald Sint.          |
| Gara/Spiel AA:      | EGGENTAL              | KLAUSEN CHIUUSA      | Nova Ponente / Deutschnofen Sint.      |
| Gara/Spiel AB:      | UTTENHEIM             | BRIXEN               | Villa Ottone / Uttenheim               |
| Gara/Spiel AC:      | TERENTEN              | LATZFONS VERDINGS    | Terento / Terenten                     |
| Gara/Spiel AD:      | VORAN LEIFERS         | ST. GEORGEN          | Laives / Leifers Galizia B Sint.       |
| Gara/Spiel AE:      | CAMPO TRENS           | AHRNTAL              | Campo di Trens / Freienfeld Sint.      |
| Gara/Spiel AF:      | AUSWAHL RIDNAUNTAL    | VIRTUS BOLZANO       | Racines / Ratschings Stange            |

**Mercoledì - Mittwoch 18/09/2024 – ore 20.45 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                   | <b>Campo – Spielfeld</b>       |
|---------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------|
| Gara/Spiel I:       | NEUGRIES              | KALTERER FUSSBALL | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |

**Mercoledì - Mittwoch 02/10/2024 – ore 20.00 Uhr**

| <b>Gir. / Kreis</b> | <b>Società/Verein</b> |                  | <b>Campo – Spielfeld</b>        |
|---------------------|-----------------------|------------------|---------------------------------|
| Gara/Spiel F:       | UNTERMAIS MERAN       | LANA SPORTVEREIN | Merano / Meran Confluenza Sint. |

## **Art. 9: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

### **Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

## **Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Pokalspiele werden in Form von **direkten Begegnungen, ohne Rückspiel** mit zwei Halbzeiten von 45 Minuten ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

### **Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/09/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|                                   |                             |       |        |                                   |                            |       |        |
|-----------------------------------|-----------------------------|-------|--------|-----------------------------------|----------------------------|-------|--------|
| <b>GIRONE A - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE B - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| ST. MARTIN MOOS I.P.              | - <u>MAIA ALTA OBERMAIS</u> | 1 - 2 |        | EYRS                              | - <u>PARTSCHINS RAIFF.</u> | 0 - 8 |        |
| <b>GIRONE C - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE D - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| <u>OLIMPIA MERANO</u>             | - NALS                      | 7 - 0 |        | <u>MOLTEN VORAN</u>               | - SAN GENESIO              | 4 - 0 |        |
| <b>GIRONE E - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE G - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| FUSSBALL UEBERETSCH               | - <u>WEINSTRASSE SUED</u>   | 3 - 4 |        | <u>RIFFIAN KUENS</u>              | - TRAMIN FUSSBALL          | 5 - 4 | dtr/nE |
| <b>GIRONE H - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE I - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| LATSCH                            | - <u>TSCHERMS MARLING</u>   | 5 - 7 | dtr/nE | <u>NEUGRIES</u>                   | - KALTERER FUSSBALL        | 4 - 1 |        |
| <b>GIRONE J - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE K - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| NATURNS                           | - <u>ST.PAULS</u>           | 0 - 2 |        | SCHLANDERS                        | - <u>AUER ORA</u>          | 1 - 2 |        |
| <b>GIRONE L - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE M - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| UNTERLAND BERG                    | - <u>SLUDERNO</u>           | 1 - 3 |        | <u>ULTEN RAIFFEISEN</u>           | - SALORNO RAIFFEISEN       | 3 - 1 |        |
| <b>GIRONE N - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE O - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| <u>SINIGO</u>                     | - PASSEIER                  | 9 - 8 | dtr/nE | NEUMARKT EGNA                     | - <u>GIRLAN</u>            | 1 - 2 |        |
| <b>GIRONE P - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE Q - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| SPORTVEREIN PLAUS                 | - <u>HASLACHER S.V.</u>     | 0 - 1 |        | WIESEN                            | - <u>SCILIAR SCHLERN</u>   | 3 - 5 | dtr/nE |
| <b>GIRONE R - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE S - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| JERGINA AMATEURE                  | - <u>BRUNICO BRUNECK</u>    | 1 - 6 |        | BOZNER                            | - <u>STEGEN STEGONA</u>    | 6 - 7 | dtr/nE |
| <b>GIRONE T - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE U - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| <u>PLOSE</u>                      | - ALBEINS                   | 1 - 0 |        | MILLAND                           | - <u>GHERDEINA</u>         | 0 - 4 |        |
| <b>GIRONE V - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE W - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| DIETENHEIM AUFHOFEN               | - <u>NATZ</u>               | 0 - 5 |        | <u>VAHRN</u>                      | - GITSCHBERG JOCHT.        | 9 - 8 | dtr/nE |
| <b>GIRONE X - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE Y - 1 Giornata - A</b>  |                            |       |        |
| <u>GAIS</u>                       | - CADAPIETRA STEINH.        | 4 - 2 | dtr/nE | <u>RISCONE REISCHACH</u>          | - COLLE CASIES             | 2 - 1 |        |
| <b>GIRONE Z - 1 Giornata - A</b>  |                             |       |        | <b>GIRONE AA - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| <u>MUHLWALD</u>                   | - KIENS                     | 4 - 2 | dtr/nE | <u>EGGENTAL</u>                   | - KLAUSEN CHIUSA           | 4 - 2 |        |
| <b>GIRONE AB - 1 Giornata - A</b> |                             |       |        | <b>GIRONE AC - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| UTTENHEIM                         | - <u>BRIXEN</u>             | 0 - 3 | vdGS   | TERENTEN                          | - <u>LATZFONS VERDINGS</u> | 5 - 6 | dtr/nE |
| <b>GIRONE AD - 1 Giornata - A</b> |                             |       |        | <b>GIRONE AE - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| <u>VORAN LEIFERS</u>              | - ST.GEORGEN                | 5 - 4 | dtr/nE | CAMPO TRENIS                      | - <u>AHRNTAL</u>           | 1 - 3 |        |
| <b>GIRONE AF - 1 Giornata - A</b> |                             |       |        |                                   |                            |       |        |
| AUSWAHL RIDNAUNTAL                | - <u>VIRTUS BOLZANO</u>     | 0 - 3 |        |                                   |                            |       |        |

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/10/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|                                  |                           |       |  |
|----------------------------------|---------------------------|-------|--|
| <b>GIRONE F - 1 Giornata - A</b> |                           |       |  |
| UNTERMAIS MERAN                  | - <u>LANA SPORTVEREIN</u> | 0 - 5 |  |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Giovedì 26 settembre 2024, in occasione della riunione del Consiglio Direttivo, si è svolto il sorteggio per il 3° turno di Coppa Provincia Volksbank.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Donnerstag, 26. September 2024 fand, bei der Vorstandssitzung des Landeskomitee, die Auslosung der 3. Runde des Volksbank Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) erhält jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

|                |                          |                           |
|----------------|--------------------------|---------------------------|
| Gara/Spiel A1: | <b>GHERDEINA</b>         | <b>STEGEN STEGONA</b>     |
| Gara/Spiel A2: | <b>OLIMPIA MERANO</b>    | <b>VORAN LEIFERS</b>      |
| Gara/Spiel A3: | <b>VAHRN</b>             | <b>TSCHERMS MARLING</b>   |
| Gara/Spiel A4: | <b>NEUGRIES</b>          | <b>NATZ</b>               |
| Gara/Spiel A5: | <b>EGGENTAL</b>          | <b>HASLACHER</b>          |
| Gara/Spiel A6: | <b>GAIS</b>              | <b>AUER ORA</b>           |
| Gara/Spiel A7: | <b>SINIGO</b>            | <b>LANA SPORTV.</b>       |
| Gara/Spiel A8: | <b>RISCONE REISCHACH</b> | <b>RIFFIAN KUENS</b>      |
| Gara/Spiel A9: | <b>VIRTUS BOLZANO</b>    | <b>BRIXEN</b>             |
| Gara/Spiel B1: | <b>GIRLAN</b>            | <b>PARTSCHINS RAIFF.</b>  |
| Gara/Spiel B2: | <b>SCILIAR SCHLERN</b>   | <b>WEINSTRASSE SÜD</b>    |
| Gara/Spiel B3: | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>      | <b>LATZFONS VERDINGS</b>  |
| Gara/Spiel B4: | <b>BRUNICO BRUNECK</b>   | <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b> |
| Gara/Spiel B5: | <b>PLOSE</b>             | <b>ST. PAULS</b>          |
| Gara/Spiel B6: | <b>MÜHLWALD</b>          | <b>AHRNTAL</b>            |
| Gara/Spiel B7: | <b>ULTEN RAIFF.</b>      | <b>SLUDERNO</b>           |



CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

3°TURNO - 3. RUNDE

Mercoledì - Mittwoch 23/10/2024 – ore 20.00 Uhr

| Gir. / Kreis   | Società/Verein    |                    | Campo – Spielfeld                      |
|----------------|-------------------|--------------------|--|
| Gara/Spiel A1: | GHERDEINA         | STEGEN STEGONA     | Ortisei / St. Ulrich Sint.             |
| Gara/Spiel A2: | OLIMPIA MERANO    | VORAN LEIFERS      | Merano / Meran Confluenza Sint.        |
| Gara/Spiel A3: | VAHRN             | TSCHERMS MARLING   | Varna / Vahrn                          |
| Gara/Spiel A5: | EGGENTAL          | HASLACHER          | Nova Ponente / Deutschnofen Sint.      |
| Gara/Spiel A6: | GAIS              | AUER ORA           | Gais                                   |
| Gara/Spiel A7: | SINIGO            | LANA SPORTV.       | Merano / Meran Sinigo Sint.            |
| Gara/Spiel A8: | RISCONE REISCHACH | RIFFIAN KUENS      | Riscone / Reischach Reiperting A       |
| Gara/Spiel A9: | VIRTUS BOLZANO    | BRIXEN             | Bolzano / Bozen Righi Sint.            |
| Gara/Spiel B1: | GIRLAN            | PARTSCHINS RAIFF.  | Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.     |
| Gara/Spiel B2: | SCILIAR SCHLERN   | WEINSTRASSE SÜD    | Siusi / Seis Laranz                    |
| Gara/Spiel B3: | MÖLTEN VÖRAN      | LATZFONS VERDINGS  | Meltina / Mölten                       |
| Gara/Spiel B4: | BRUNICO BRUNECK   | MAIA ALTA OBERMAIS | Brunico / Bruneck Scolastica Sint.     |
| Gara/Spiel B5: | PLOSE             | ST. PAULS          | S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.      |
| Gara/Spiel B6: | MÜHLWALD          | AHRNTAL            | Selva Molini / Mühlwald Sint.          |
| Gara/Spiel B7: | ULTEN RAIFF.      | SLUDERNO           | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint. |

Mercoledì - Mittwoch 23/10/2024 – ore 20.45 Uhr

| Gir. / Kreis   | Società/Verein |      | Campo – Spielfeld              |
|----------------|----------------|------|--------------------------------|
| Gara/Spiel A4: | NEUGRIES       | NATZ | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |

**Art. 9: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art.9: Technische Durchführungsbestimmung**

Die Pokalspiele werden in Form von **direkten Begegnungen, ohne Rückspiel** mit zwei Halbzeiten von 45 Minuten ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**

# COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/10/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

|                                   |                             |         |        |                                   |                            |       |        |
|-----------------------------------|-----------------------------|---------|--------|-----------------------------------|----------------------------|-------|--------|
| <b>GIRONE A1 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE A2 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| <u>GHERDEINA</u>                  | - STEGEN STEGONA            | 2 - 1   |        | <u>OLIMPIA MERANO</u>             | - VORAN LEIFERS            | 2 - 0 |        |
| <b>GIRONE A3 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE A4 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| VAHRN                             | - <u>TSCHERMS MARLING</u>   | 5 - 7   | dtr/nE | NEUGRIES                          | - <u>NATZ</u>              | 2 - 5 | dtr/nE |
| <b>GIRONE A5 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE A6 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| <u>EGGENTAL</u>                   | - HASLACHER S.V.            | 14 - 13 | dtr/nE | GAIS                              | - <u>AUER ORA</u>          | 0 - 1 |        |
| <b>GIRONE A7 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE A8 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| SINIGO                            | - <u>LANA SPORTVEREIN</u>   | 2 - 4   |        | <u>RISCONE REISCHACH</u>          | - RIFFIAN KUENS            | 3 - 1 |        |
| <b>GIRONE A9 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE B1 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| VIRTUS BOLZANO                    | - <u>BRIXEN</u>             | 3 - 4   |        | GIRLAN                            | - <u>PARTSCHINS RAIFF.</u> | 1 - 5 |        |
| <b>GIRONE B2 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE B3 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| <u>SCILIAR SCHLERN</u>            | - WEINSTRASSE SUED          | 4 - 3   |        | <u>MOLTEN VORAN</u>               | - LATZFONS VERDINGS        | 5 - 2 |        |
| <b>GIRONE B4 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE B5 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| BRUNICO BRUNECK                   | - <u>MAIA ALTA OBERMAIS</u> | 0 - 1   |        | PLOSE                             | - <u>ST.PAULS</u>          | 2 - 3 |        |
| <b>GIRONE B6 - 1 Giornata - A</b> |                             |         |        | <b>GIRONE B7 - 1 Giornata - A</b> |                            |       |        |
| MUHLWALD                          | - <u>AHRNTAL</u>            | 1 - 3   |        | <u>ULTEN RAIFFEISEN</u>           | - SLUDERNO                 | 2 - 0 |        |

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Martedì 3 dicembre 2024, in occasione della riunione del Consiglio Direttivo, si è svolto il sorteggio per il 4° turno di Coppa Provincia Volksbank.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della **Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 03. Dezember 2024 fand, bei der Vorstandssitzung des Landeskomitee, die Auslosung der 4. Runde des Volksbank Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) erhält jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

|                |                         |                           |
|----------------|-------------------------|---------------------------|
| Gara/Spiel O1: | <b>LANA SPORTVEREIN</b> | <b>PARTSCHINS RAIFF.</b>  |
| Gara/Spiel O2: | <b>NATZ</b>             | <b>SCILIAR SCHLERN</b>    |
| Gara/Spiel O3: | <b>MÖLTEN VÖRAN</b>     | <b>RISCONE REISCHACH</b>  |
| Gara/Spiel O4: | <b>OLIMPIA MERANO</b>   | <b>BRIXEN</b>             |
| Gara/Spiel O5: | <b>TSCHERMS MARLING</b> | <b>MAIA ALTA OBERMAIS</b> |
| Gara/Spiel O6: | <b>ULTEN RAIFF.</b>     | <b>AHRNTAL</b>            |
| Gara/Spiel O7: | <b>EGGENTAL</b>         | <b>GHERDEINA</b>          |
| Gara/Spiel O8: | <b>AUER ORA</b>         | <b>ST. PAULS</b>          |

## CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

### 4°TURNO - 4. RUNDE Ottavi / Achtelfinalsplele Mercoledì - Mittwoch 12/03/2025 – ore 20.00 Uhr

| Gir. / Kreis   | Società/Verein   |                    | Campo – Spielfeld                      |
|----------------|------------------|--------------------|--|
| Gara/Spiel 01: | LANA SPORTVEREIN | PARTSCHINS RAIFF.  | Lana                                   |
| Gara/Spiel 02: | NATZ             | SCILIAR SCHLERN    | Naz / Natz B                           |
| Gara/Spiel 05: | TSCHERMS MARLING | MAIA ALTA OBERMAIS | Marlengo / Marling                     |
| Gara/Spiel 06: | ULTEN RAIFF.     | AHRNTAL            | S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint. |
| Gara/Spiel 07: | EGGENTAL         | GHERDEINA          | Nova Ponente / Deutschnofen Sint.      |
| Gara/Spiel 08: | AUER ORA         | ST. PAULS          | Ora / Auer Sint.                       |

### Mercoledì - Mittwoch 19/03/2025 – ore 20.00 Uhr

| Gir. / Kreis   | Società/Verein |                   | Campo – Spielfeld               |
|----------------|----------------|-------------------|---------------------------------|
| Gara/Spiel 03: | MÖLTEN VÖRAN   | RISCONE REISCHACH | Meltina / Mölten                |
| Gara/Spiel 04: | OLIMPIA MERANO | BRIXEN            | Merano / Meran Confluenza Sint. |

#### Art. 9: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

#### Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

Die Pokalspiele werden in Form von **direkten Begegnungen, ohne Rückspiel** mit zwei Halbzeiten von 45 Minuten ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

#### Richiesta Forza Pubblica

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

#### Anforderung der Öffentlichen Behörden

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.**

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

### 5°TURNO - 5. RUNDE Quarti / Viertelfinalsplele Mercoledì - Mittwoch 02/04/2025 o / oder 09/04/2025 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

### 6°TURNO - 6. RUNDE Semifinali / Halbfinalsplele Mercoledì - Mittwoch 30/04/2025 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

### 7°TURNO - 7. RUNDE FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata in data e su campo da definire.

Termin und Ort des Finalsplels werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.